

«Использование аудиовизуальных средств при обучении детей мигрантов русскому языку (на примере пособия «Говорим по-русски»)»

А.В. Исмагилова

А.Р.Валиуллина

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

к. п. н., доцент Л.А. Камалова

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

В современном мире, в частности, в Российской Федерации наблюдается большой рост числа беженцев, переселенцев и детей-мигрантов. Это приводит к возникновению потребности обучения детей мигрантов русскому языку. Учитывая специфику, связанную с проблемами двуязычия, этнической идентификацией личности, незнанием русского языка и проблемами адаптации детей-мигрантов в иноязычных условиях, необходимо создать новые, передовые способы преподавания русского языка учащимся-мигрантам.

Важно сформировать у учащегося языковую, речевую и коммуникативную компетенцию. Целесообразно научить ребенка-мигранта четко выражать свои мысли и чувства в устной и письменной формах, находить, обрабатывать и воспроизводить необходимую информацию и использовать весь свой языковой потенциал в речевой практике.

Таким образом, цель нашей работы – разработать аудиовизуальное учебное пособие по русскому языку для учащихся-мигрантов 1-4 классов начальной школы, обучающихся в общеобразовательных школах Российской Федерации и Республики Татарстан. Оно включит в себя новые инновационные подходы и методы в обучении.

Языковая адаптация детей мигрантов младшего школьного возраста и их обучение русскому языку в иной культуре и в неизвестной образовательной среде будут продуктивными, если: использовать коммуникативную методику обучения русскому языку на основе законов интерференции, формировать коммуникативную компетентность детей -инофонов, учитывать их особенности формирования умения коммуницировать и обучать на основе аудиовизуальных учебных пособий.

Для того, чтобы обучение говорению построить на основе речевых моделей, жизненно-бытовых ситуаций, игр на коммуникацию, мы разработали аудиовизуальное учебное пособие «Говорим по-русски». Коммуникативная методика обучения русскому языку детей-мигрантов основана на неоднократном повторе речевого образца, изменении его формы, возможности использования изучаемых моделей и лексических тем в диалогах.

Основной принцип обучения нашего пособия – от речевого опыта к правилу. При данных условиях речевые конструкции не просто заучиваются, а происходит быстрое и свободное овладение в ходе повтора, разыгрывания различных ситуаций общения.

Для учащихся-мигрантов необходимы задания, которые вызваны необходимостью реального общения; при этом расширяется словарный запас ребенка, и изучаются новые грамматические основы через речевые модели; осуществляется развитие устной речи в диалогах по ситуативно-тематическому принципу.

Специфика аудиовизуального учебного пособия в том, что в нем разработаны речевые диалоги для детей мигрантов (узбеков) на узбекском, татарском и русском языках. Определено это пониманием интерференции как взаимодействия компонентов одного языка в другой, которое приводит к отклонениям от основных принципов языка и определяет методику обучения русскому языку детей-мигрантов как иностранного. Дети-мигранты в условиях двуязычия Республики Татарстан изучают в школах два государственных языка – русский и татарский. Следовательно, в новой языковой и социокультурной среде, татарский язык, будучи схожим с узбекским, будет способствовать быстрому овладению русским языком. Таким образом, необходимо понимать и говорить сначала на татарском, а затем - на русском языке.

Мы предлагаем использовать для обучения говорению детей мигрантов на уроках русского языка диалоги на темы:

1 класс: «Знакомство», «Мой класс», «Моя семья», «На улице», «В магазине», «Любимое занятие».

2 класс: «Знакомство», «Мой класс», «Моя семья», «В магазине», «На улице», «Любимое занятие».

3 класс: «Рассказ о себе», «Мой друг», «Семья», «Мой класс», «Изучение русского языка», «Мой учебный день», «На улице».

4 класс: «Мои интересы», «Здоровье», «Погода», «Родной город».

В результате проведенного исследования были сформулированы следующие выводы:

- языковая адаптация, способствующая успешной социализации ребенка-инофона, произошла значительно легче с использованием аудиовизуального пособия;

- пороговый уровень русского языка перешел на более высокий, базовый уровень овладения;

- наблюдается возникновение повышенного интереса к русскому языку, к русской культуре;

- созданы возможности дальнейшего обучения русскому языку на самостоятельном уровне;

- учащиеся-мигранты могут владеть простыми речевыми конструкциями, необходимыми в практической жизни в различных ситуациях;

- в ходе исследования были созданы методические рекомендации по работе с детьми-мигрантами на уроках русского языка с применением учебного пособия;

- создано интерактивное учебное пособие по русскому языку для детей-мигрантов «Говорим по-русски».

Представленный нами способ работы развил коммуникативный методологический подход к обучению детей-мигрантов на основе моделей русского языка. Аудиовизуальное обучение «Говорим по-русски» эффективно используется в начальной школе при обучении детей-мигрантов русскому языку и способствует формированию культурного языка и малых академических компетенций.

Аудиовизуальное учебное пособие по русскому языку для детей мигрантов «Говорим по-русски» имеет практическое применение и может быть использовано учителями начальных классов, учителями-предметниками (учитель русского языка и литературы) в рамках современной российской общеобразовательной школы, а также студентами-бакалаврами, обучающимися по направлению «Педагогическое образование», для использования данной передовой методики на уроках русского языка в начальной школе.